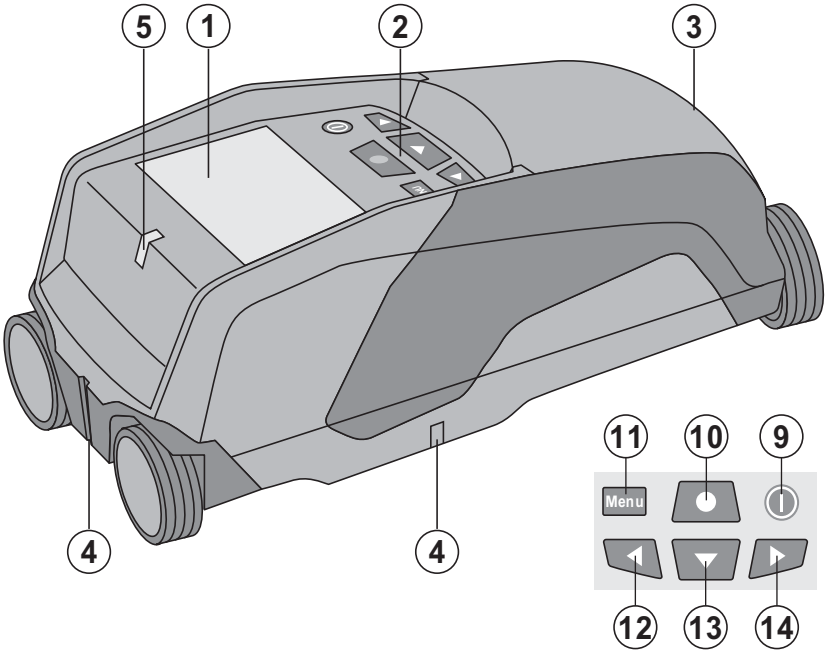
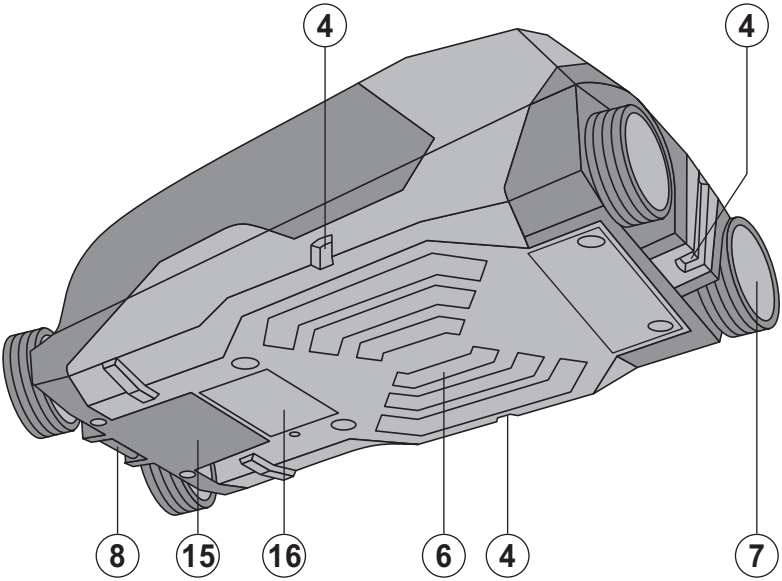
PS 38

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Kulllanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Instrucțiuni de utilizare	ro

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5070422 / 000 / 01

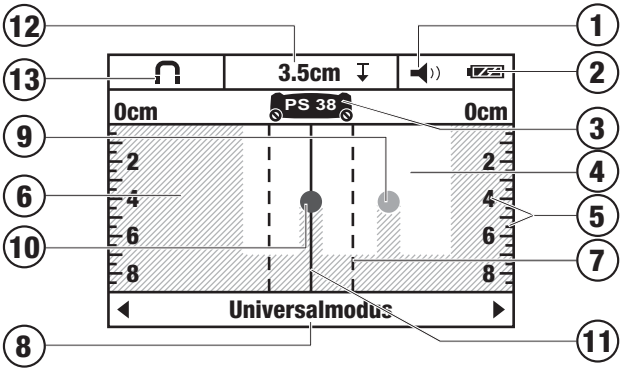
1



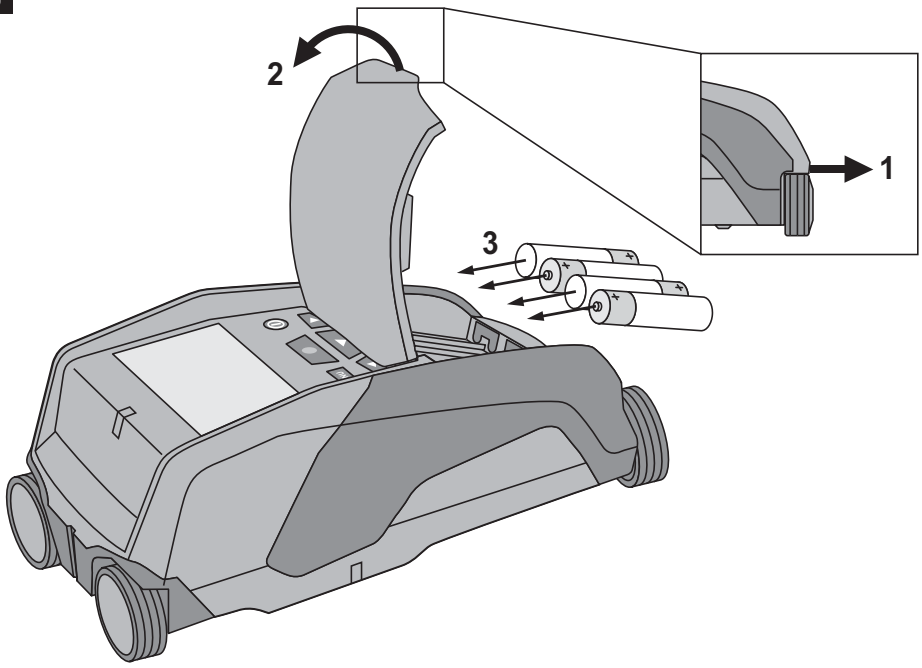


Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5070422 / 000 / 01

2

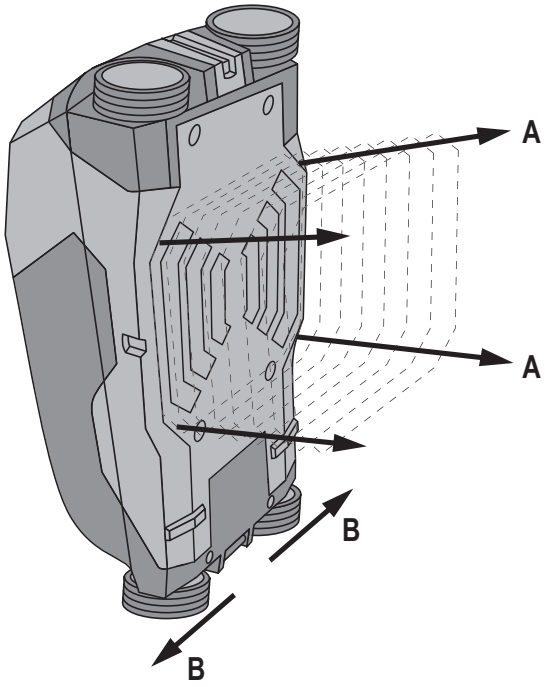


3

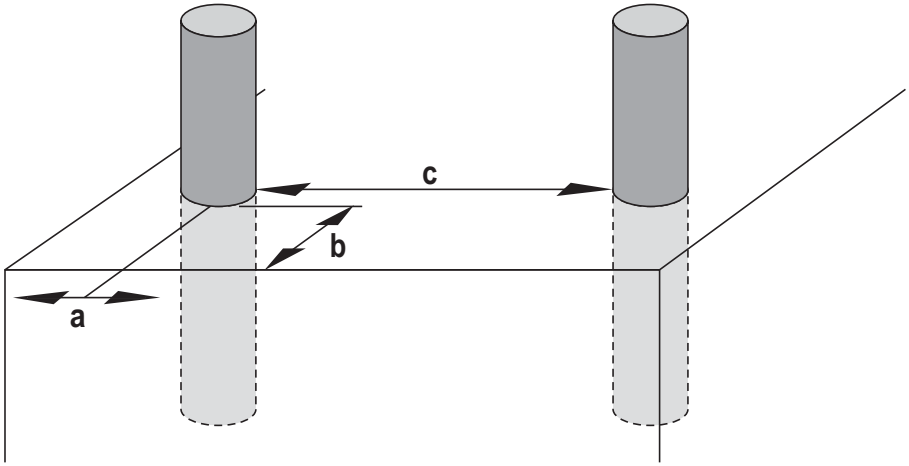


Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5070422 / 000 / 01

4

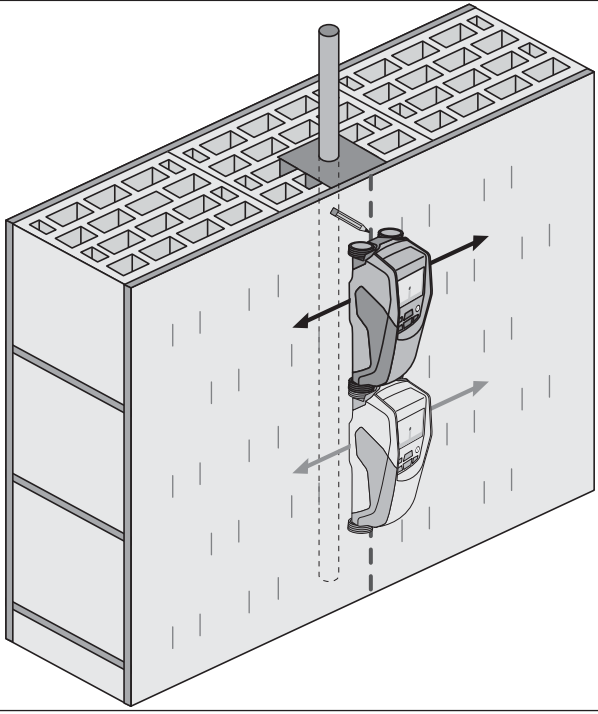


5



Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5070422 / 000 / 01

6



BRUKSANVISNING I ORIGINAL

PS 38 Multidetektor

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder instrumentet.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med instrumentet.

Se till att bruksanvisningen följer med instrumentet, om detta lämnas till en annan användare.

SV

Innehållsförteckning	Sidan
1 Allmän information	94
2 Beskrivning	95
3 Teknisk information	96
4 Säkerhetsföreskrifter	97
5 Före start	98
6 Drift	99
7 Skötsel och underhåll	102
8 Felsökning	102
9 Avfallshantering	103
10 Tillverkarens garanti	103
11 Försäkran om EU-konformitet (original)	104

1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen.
I bruksanvisningens text avser ”instrumentet” alltid multidetektor PS 38.

Instrumentets delar och reglage 1

① Display
② Knappsats
③ Batterifack
④ Markeringsskåror
⑤ Status-lysdiod (röd/grön)
⑥ Sensorområde
⑦ Ratt
⑧ Fäste för handledsrem
⑨ På/av-knapp
⑩ Mätningsknapp
⑪ Menyknapp
⑫ Vänsterknapp
⑬ Nedåtknapp
⑭ Högerknapp
⑮ Underhållslock
⑯ Typskylt

Display 2

① Visning av signalton
② Batteristatusindikering
③ Visning av sensorområde
④ Redan undersökt område
⑤ Skala för visning av föremålets ungefärliga djup
⑥ Ännu ej undersökt område
⑦ Ytterkantsposition (som indikator för ett funnet föremål på en av markeringsskårorna på sidan)
⑧ Visning av skanningsläge
⑨ Grå: Funnet föremål utanför sensorområdet
⑩ Svart: Funnet föremål i sensorområdet
⑪ Mittlinjen motsvarar den övre markeringsskåran
⑫ Visning av föremålets ungefärliga djup
⑬ Visning av objektklass eller spänningsförande ledning

1 Allmän information

1.1 Riskindikationer

FARA
Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING
Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

FÖRSIKTIGHET
Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

OBSERVERA
Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

Varningssymboler

Varning för allmän fara

Övriga symboler

Läs bruksanvisningen före användning

Återvinn avfallet

Här hittar du identifikationsdata på instrumentet
Typbeteckningen och serienumret finns på typskylten. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan uppge dem om du vänder dig till vår representant eller serviceverkstad.

Typ:

Generation: 01

Serienr:

2 Beskrivning

2.1 Korrekt användning

Multidetektor PS 38 är avsedd för detektering av föremål av järnmetall (armeringsjärn), icke-järnmetall (koppar och aluminium) samt av träbjälkar, plaströr, ledningar och kablar i torra underlag.
Ytterligare information och användningsexempel hittar du på Internet under www.hilti.com/detection
Instrumentet och dess tillbehör kan utgöra en risk om de används på ett felaktigt sätt av outbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
Observera de råd beträffande användning, skötsel och underhåll som ges i bruksanvisningen.
Ta hänsyn till omgivningen. Använd inte verktyget där det finns risk för brand eller explosioner.
Instrumentet får inte ändras eller byggas om på något sätt.

SV

2.2 Indikering av objektklasser

Symbol	Järnmetall
Symbol	Icke-järnmetall
Symbol	Plast/trä
Symbol	Spänningsförande ledning
Symbol	Okända föremål

2.3 Föremål som kan hittas

- armeringsjärn
- metallrör (t.ex. stål, koppar, aluminium)
- plaströr (t.ex. vattenledande plaströr, som i golv- och vägguppvärmning etc.)
- hålutrymmen
- träbjälkar
- elledningar (oberoende av om de är spänningsförande eller inte)

- trefasledningar (t.ex. elspis)
- lågspänningsledningar (t.ex. ringklocka, telefon)

2.4 Möjliga mätunderlag

- betong/stålbetong
- murverk (tegel, lättbetong, lättklinker, pimpsten, kalksandsten)
- under ytor som puts, plattor, tapeter, parkett, mattor
- trä, gipsplattor

2.5 Begränsning av mäteffekt

Ogynnsamma förhållanden kan påverka mätresultatet:
- vägg- och golvkonstruktioner i flera skikt
- tomma plaströr i håltegel, träbjälkar i hålutrymmen och gipsväggar
- föremål som går in snett i väggen
- metallytor och fuktiga områden – de kan eventuellt visas som föremål på underlagen
- hålutrymmen i grunden – de kan visas som föremål
- närhet till instrument och verktyg som alstrar starka magnetiska eller elektromagnetiska fält, t.ex. basstationer för mobilkommunikation eller generatorer

SV

2.6 Leveransinnehåll

1 Verktyg
1 Handledsrem
4 Batterier
1 Bruksanvisning
1 Tillverkarcertifikat
1 Väska
1 Sats med markeringsstift
1 Hilti-verktygslåda

3 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

OBSERVERA
1) beroende på skanningsläge, föremålets storlek och typ samt material och underlagets tillstånd (se bild 5 på omslagssidan)

PS 38

Maximalt detekteringsområde för sökning efter föremål 1)	12 cm (4,7 in)
Lokaliseringsprecision till mitten av föremålet a 1)	± 5 mm (± 0,2 in)
Precision för djupmätning b 1)	± 10 mm (± 0,4 in)
Minsta avstånd mellan två föremål c 1)	4 cm (1,57 in)
Drifttemperatur	-10...+50 °C (14 °F ... 122 °F)
Förvaringstemperatur	-20...+70 °C (-4 °F ... 158 °F)
Batterier	4 x 1,5 V LR06 (AA)
Batterier	4 x 1,2 V HR06, KR06 (AA)
Användningstid (alkalimanganbatterier)	5 h
Användningstid (batterier 2 500 mAh)	7 h
Skyddstyp	IP 54 (damm- och stänkvattenskyddat)

Vikt enligt EPTA-förordning 01/2003	0,7 kg (1.5 lbs)
Mått (L x B x H)	195 mm x 90 mm x 75 mm (7,7 in x 3,5 in x 3,0 in)

4 Säkerhetsföreskrifter

Förutom de säkerhetstekniska anvisningarna i bruksanvisningens olika kapitel måste följande föreskrifter alltid följas.

4.1 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

a) **Håll barn borta från instrumentet.**
b) **Kontrollera displayen när instrumentet aktiverats.** Hiltis logotyp och namn på instrumentet ska visas på displayen. Därefter visas standardinställningen eller den senast sparade inställningen på displayen.
c) **Instrumentet får inte användas i närheten av personer med pacemaker.**
d) **Instrumentet får inte användas i närheten av gravida kvinnor.**
e) Snabbt ändrade mätvillkor kan ge missvisande mätresultat.
f) **Använd inte instrumentet i närheten av medicinsk apparatur.**
g) **Borra inte på de ställen där instrumentet har lokaliserat objekt.**
h) **Följ alltid varningsmeddelandena på displayen.**
i) **Mätresultaten kan påverkas av vissa omgivningsförhållanden. Till dessa hör t.ex. närhet till instrument och verktyg som alstrar starka magnetiska eller elektromagnetiska fält, väta, metallhaltiga byggmaterial, aluminiumkascherat isoleringsmaterial, konstruktioner i skikt, underlag med hålutrymmen samt ledande tapeter eller plattor. Gå därför noga igenom andra informationskällor (t.ex. ritningar) innan du borrar, sågar eller fräser i ett underlag.**
j) **Ta hänsyn till omgivningen. Använd inte instrumentet där det finns risk för brand eller explosioner.**
k) **Håll displayen ren (ta inte på den med fingrarna).**
l) **Använd inte ett defekt instrument.**
m) **Säkerställ att detekteringsytan alltid är ren.**
n) **Kontrollera instrumentets inställningar innan det används.**
o) **Instrumentet får inte användas utan godkännande i förväg i närheten av militära anläggningar, flygplatser samt astronomiska anläggningar.**

4.2 Fackmässigt iordningställande av arbetsplatsen

a) **Undvik att stå i en onaturlig position vid arbete på stege. Se till att hela tiden stå stadigt och hålla balansen.**
b) **Låt alltid instrumentet anta omgivningens temperatur innan du använder det, om det har flyttats från stark kyla till ett varmare utrymme eller omvänt.**
c) **Använd endast instrumentet inom det definierade gränsområdet.**
d) **Observera landsspecifika föreskrifter för att förebygga olyckor.**

4.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

Instrumentet uppfyller gränsvärdena enligt EN 302435. Av denna anledning måste det i förväg klarläggas om instrumentet får användas t.ex. på sjukhus, i kärnkraftverk och i närheten av flygplatser och basstationer för mobilkommunikation.

4.4 Allmänna säkerhetsåtgärder

a) **Kontrollera verktyget innan du använder det. Om det skulle vara skadat på något sätt, lämna in det till Hiltis serviceverkstad för reparation.**
b) **Håll alltid instrumentet rent och torrt.**
c) **Fäst inga klisteretiketter eller skyltar i sensorområdet på instrumentets baksida.** Särskilt skyltar av metall påverkar mätresultatet.
d) **Se till att underhållslocket alltid är väl tillslutet. Underhållslocket får endast öppnas av en Hiltiserviceverkstad.**
e) **När du har tappat instrumentet eller efter annan mekanisk påverkan måste instrumentets precision provas.**
f) **Även om instrumentet är konstruerat för användning på byggplatser bör du hantera det varsamt, i likhet med andra mätinstrument.**
g) **Instrumentet är skyddat mot fukt men bör ändå torkas av innan det placeras i transportväskan.**
h) **Kontrollera instrumentets precision innan mätningarna påbörjas.**

4.5 Elektrisk säkerhet

a) **Batterierna måste förvaras oåtkomliga för barn.**
b) Ta ut batterierna ur instrumentet när det inte ska användas på ett tag. Batterierna kan korroderas och bli urladdade vid längre förvaring.
c) Byt alltid ut alla batterier samtidigt. Använd bara batterier från en tillverkare och med samma kapacitet.
d) **Batterierna får inte överhettas eller kastas i öppen eld.** Batterierna kan explodera eller avge giftiga ångor.
e) **Ladda inte batterierna.**
f) **Batterierna får inte lödas fast i instrumentet.**
g) **Ladda aldrig ur batterierna med kortslutning.** De kan överhettas och orsaka brännskador.
h) **Batterierna får inte öppnas eller utsättas för kraftig mekanisk belastning.**

4.6 Transport

Transportera alltid instrumentet med batterierna urtagna.

5 Före start

5.1 Sätta i batterier 3

FÖRSIKTIGHET
Sätt aldrig i skadade batterier.

FÖRSIKTIGHET
Byt alltid ut hela batterisatsen.

FÖRSIKTIGHET
Blanda inte gamla och nya batterier. Använd inte batterier från olika tillverkare eller med olika typbeteckning.

SV

1. Öppna spärren på instrumentets undersida och fäll upp locket till batterifacket.
2. Sätt in batterierna i instrumentet. Fäst sedan locket med spärren igen.
   OBSERVERA Se till så att polerna placeras rätt (se markeringen i batterifacket).
   Batteriets statusvisning på instrumentets display visar batteriernas laddningsstatus.
3. Se till att batterifackets spärr hakar i ordentligt.

5.2 Koppla instrumentet till/från

1. Aktivera instrumentet med på/av-knappen.
   Statuslysdioden lyser grönt och startskärmen visas på displayen.
2. Tryck på på/av-knappen när instrumentet är på: Instrumentet kopplas från.
   OBSERVERA Om displayen visar en uppmaning om att byta batteri, sparas inställningarna och instrumentet kopplas automatiskt från.
   OBSERVERA När du varken utför en mätning med instrumentet eller trycker på en knapp, kopplas det från automatiskt efter fem minuter. I menyläge kan du ändra längden på denna tid till frånkoppling (se kapitel 5.5.4 "Frånkopplingstid")

5.3 Byte av skanningsläge

Du kan byta mellan de olika skanningslägena cykliskt med vänster- resp. högerknappen. Genom val av skanningsläge kan du anpassa instrumentet till olika underlag och ignorera oönskade föremål (t.ex. hålutrymmen i mursten). Den aktuella inställningen visas i det nedre området av displayen.

5.3.1 Universalinställning (standardinställd)

Skanningsläge för de flesta applikationerna i massivtegel eller betong är ”Universalinställning”. Metall- och plastföremål samt elledningar visas. Hålutrymmen i mursten eller tomma plaströr med en diameter på mindre än 2 cm (0,8 in) kanske inte visas. Maximalt mätdjup är 8 cm (3,2 in).

5.3.2 Stålbetong

Skanningsläget ”Betong” är särskilt avsett för användning i stålbetong. Det påvisar armeringsjärn, plast- och metallrör samt elledningar. Maximalt mätdjup är 12 cm (4,7 in).
Vid uppmätning på tunna betongväggar ska ”Universalinställning” användas för att undvika felaktiga mätningar.

5.3.3 Golvvärme

Skanningsläget ”Golvvärme” är avsedd för identifiering av metall-, metallförenings- och vattenfyllda plaströr samt elledningar i golvbeläggningen. Maximalt mätdjup är 8 cm (3,2 in).
OBSERVERA
Tomma plaströr visas inte.

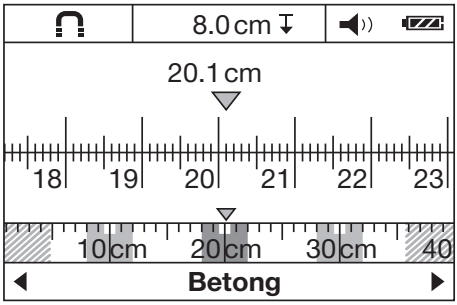
5.3.4 Gipsväggar

Skanningsläget ”Gipsväggar” är avsett för att hitta träbjälkar, metallpelare, fyllda vattenrör och elledningar i väggar av skivmaterial. Maximalt mätdjup är 8 cm (3,2 in).
OBSERVERA
Tomma plaströr avkänns inte.

5.3.5 Månghålstegel

Driftsättet med månghålstegel är avsett för murverk med många hålutrymmen. Metalliska föremål, vattenfyllda plaströr samt spänningsförande elledningar hittas. Maximalt mätdjup är 8 cm (3,2 in).
OBSERVERA
Tomma plaströr och ej spänningsförande elledningar hittas inte.

5.4 Byte av visningstyper



Det går att byta visningstyp i alla skanningslägen. Endast visningen växlas, inte skanningsläget.
Tryck på vänster- eller högerknappen längre än två sekunder för att byta från standarddisplayen till avståndsmätningsläge. Vill du byta igen trycker du på den ena av de båda knapparna.

OBSERVERA
Avståndet mellan föremålen kan bestämmas i avståndsmätningsläget. På bilden detekteras tre metallföremål på jämnt avstånd (se kap. 6.3.1 "Exempel på armeringsjärn").

Under visningen av föremålets ungefärliga djup anges den från startpunkten tillryggalagda mätsträckan, i exemplet 20,1 cm (7,9 in). I liten skala över visningen av driftsätt visas de hittade tre föremålen som rektanglar och uppvisar ett avstånd på 10 cm (3,9 in) från varandra.

5.5 Meny för inställningar

Tryck på menyknappen för att komma till menyn med inställningar.
Tryck på menyknappen igen för att stänga menyn med inställningar.
De inställningar som nu har valts sparas och samtidigt aktiveras standarddisplayen igen.

5.5.1 Navigera i menyn

1. Tryck på nedåtknappen för att visa menyalternativen.
   Det valda menyalternativet visas i grått.
2. Tryck på vänster- eller högerknappen för att ändra menyalternativ.

5.5.2 Ljusstyrka

I menyn för ljusstyrka kan displayens belysningsstyrka ställas in. "Max" (maximal ljusstyrka) är standardinställt.

5.5.3 Ljudsignaler

I menyn "Ljudsignaler" kan du välja om en ljudsignal ska höras när instrumentet har identifierat ett föremål. Standardinställningen för ljudsignalen är aktiverad.

5.5.4 Frånkopplingstid

I menyn "Auto avstängn." kan du ställa in de tidsintervall efter vilka instrumentet ska kopplas från automatiskt, om inga mätningar eller knapptryckningar pågår. Standardinställningen är "5 min".

5.5.5 Standardläge

I menyn "Fabriksinställning" kan du ställa in det driftsätt som ska vara standardval när instrumentet kopplas in. Standardinställning är driftsättet "Universalinställning".

5.5.6 Språk

I menyn "Språk" går det att byta språk för visning och menyer. Standardinställningen är engelska.

5.5.7 Enheter

I denna meny kan du växla mellan centimeter och tum (cm och in). Standardinställningen är meter.

SV

5.6 Meny för utökade inställningar

Stäng av instrumentet och tryck samtidigt på menyknappen och på/av-knappen för att komma till menyn med utökade inställningar.
Tryck på mätningsknappen för att stänga menyn.
OBSERVERA
I de olika undermenyerna kan du hämta information om instrumentet och återställa ursprungsinställningarna.

6 Drift

6.1 Funktionssätt 4

Med detta instrument kontrolleras underlaget i området för sensorfältet i mätningsriktning A till visat mätdjup. Mätning är endast möjlig medan instrumentet flyttas i riktning B en sträcka på minst 10 cm (3,9 in). Flytta instrumentet rätlinjigt med lätt och jämnt tryck över det område som ska undersökas, så att hjulen har säker kontakt med ytan. Föremål som skiljer sig från materialet hos det underlag som ska undersökas kommer att identifieras. På displayen visas föremålens läge, ungefärligt djup och, om så är möjligt, objektklass. Optimalt resultat uppnås om mätsträckan är minst 40 cm (15,7 in) och instrumentet flyttas långsamt över den plats som ska undersökas. Föremålens överkant, som löper tvärs emot instrumentets rörelseriktning, hittas tillförlitligt beroende på funktion.
Kör därför alltid korsvis på det område som ska undersökas för att undvika skanning längs ett föremål.

OBSERVERA
Om flera föremål befinner sig över varandra i underlaget visas nästa yta på displayen. Visningen av de funna föremålens egenskaper på displayen kan avvika från de faktiska egenskaperna. Särskilt mycket tunna föremål visas tjockare på displayen. Större, cylindriska föremål (t.ex. plaströr eller vattenledningar) kan visas smalare på displayen än de faktiskt är.

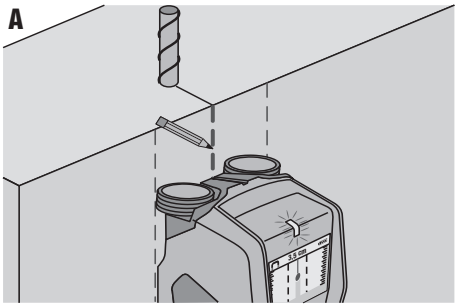
6.2 Mätningsprocedur

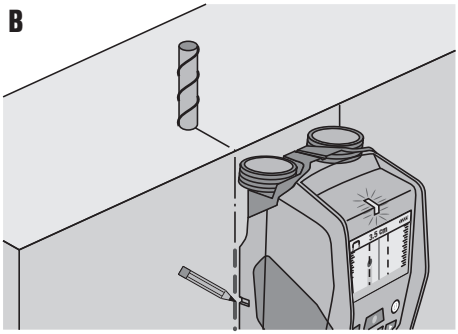
1. Slå på instrumentet.
   Standarddisplayen visas.
   Välj det skanningsläge som motsvarar det underlag som ska undersökas.
2. Placera instrumentet på underlaget och flytta det (se kapitel 6.1 "Funktionssätt") över underlaget.
   Mätresultatet visas på displayen efter en kortaste mätsträcka på 10 cm (3,9 in).

3. Rör instrumentet långsamt över den plats som ska undersökas för att få korrekta mätresultat.
   OBSERVERA Om du lyfter instrumentet från underlaget under mätningen kvarstår det senaste mätresultatet på displayen. I displayens sensorområde visas meddelandet ”Stopp”. Mätningen startas på nytt när du sedan sätter instrumentet på underlaget, börjar röra på det eller trycker på mätningsknappen.
   OBSERVERA Visning av ungefärligt djup samt objektmaterialklass relateras till föremålet som visas i svart i sensorn.
   Om statuslampan lyser rött finns föremålet i sensorområdet, lyser den grönt har inget föremål identifierats. Blinkar statuslampan rött finns det troligen ett spänningsförande föremål i sensorområdet.
   Finns det ett föremål under sensorn visas det i displayens sensorområde. Identifiering av objektklass kan utföras efter föremålets storlek och djup. Det ungefärliga djupet fram till överkanten på det hittade föremålet visas på statusraden eller kan avläsas via sidoskalan på displayen.

SV

6.2.1 Lokalisering av föremål





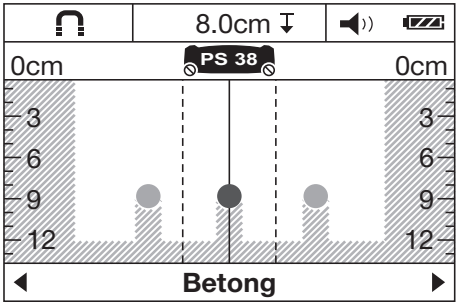
1. För en första positionsbestämning av ett föremål räcker en enda körning över mätsträckan.
2. Om du inte hittar något föremål gör du om körningen vinkelrätt mot den ursprungliga mätriktningen (se kap. 6.1 ”Funktionssätt”).
3. Om du vill exakt lokalisera och markera ett hittat föremål rör du instrumentet tillbaka över den nyligen uppmätta sträckan.
4. Om ett föremål visas direkt under mittlinjen på displayen (som på bild A) kan du markera föremålet på underlaget via den övre markeringsskåran.
   OBSERVERA Markeringen är dock bara exakt om det handlar om ett exakt vertikalt löpande föremål, som befinner sig i sensorområdet något under den övre markeringsskåran.
5. Rör instrumentet åt vänster eller höger för exakt avkänning, tills det hittade föremålet finns i displayens ytterkant.
6. Markera det upptäckta föremålet bredvid den högra resp. vänstra markeringsskåran (se bild B).
   OBSERVERA Det hittade föremålet finns i skärningspunkten för den övre markeringsskåran och de på sidorna.

6.3 Exempel på mätresultat

OBSERVERA
I följande exempel har tonsignalen kopplats in.

6.3.1 Armeringsjärn

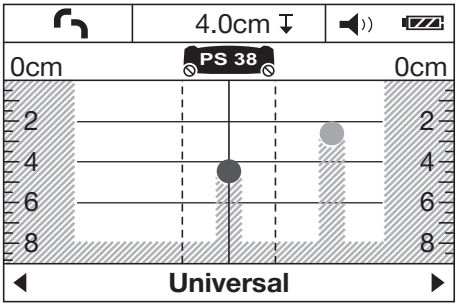
I sensorområdet finns en järnmetall, t.ex. ett armeringsjärn. Till vänster och höger om detta finns flera föremål utanför sensorområdet. Det ungefärliga djupet är 8 cm (3,1 in). Instrumentet skickar en tonsignal.



OBSERVERA
De bästa mätresultaten uppnås om instrumentet flyttas på tvären mot de längsgående balkarna enligt beskrivningen ovan. Markera det hittade järnet, flytta sedan instrumentet uppåt eller nedåt och genomför ännu en mätning för att bekräfta riktningen för den nyligen hittade järnet. Vrid instrumentet i rät vinkel för att positionsbestämma tvärbalkarna och skanna mellan de redan hittade längsgående balkarna för att undvika att instrumentet rör sig längs ett armeringsjärn.

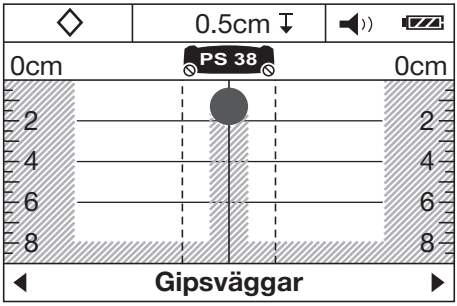
6.3.2 Kopparrör

I sensorområdet finns en icke-järnmetall, t.ex. ett kopparrör. Det ungefärliga djupet är 4 cm (1,6 in). Instrumentet skickar en tonsignal.



6.3.3 Plast- eller träföremål

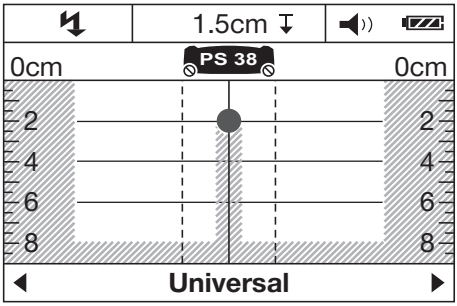
I sensorområdet finns ett icke-metalliskt föremål. Det är ett ytnära plast- eller träföremål eller ett hålutrymme. Instrumentet skickar en tonsignal.



6.3.4 Spänningsförande ledning

OBSERVERA
Allt efter föremålets storlek och djup kan det utan tvekan fastställas om föremålet är spänningsförande.

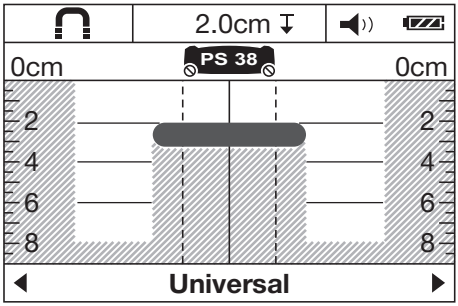
OBSERVERA
Lägg inte händerna på underlaget medan skanningen pågår.



I sensorområdet finns ett metalliskt spänningsförande föremål, t.ex. en elkabel. Det ungefärliga djupet är 1,5 cm (0,6 in). Instrumentet skickar en varningssignal för spänningsförande ledning direkt när elkabeln avkänns av sensorn.

6.3.5 Utbredda ytor

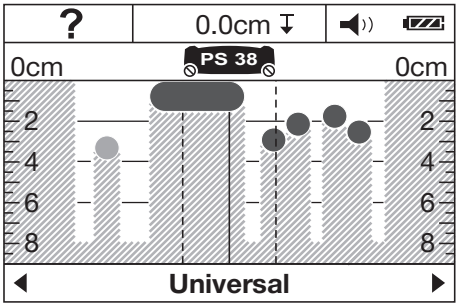
I sensorområdet finns en utbredd metallisk yta, t.ex. en metallplatta. Det ungefärliga djupet är 2 cm (0,8 in). Instrumentet skickar en tonsignal.



6.3.6 Oklara signaler

Om många föremål visas på standarddisplayen kan det ha två orsaker.

1. Väggen innehåller förmodligen ett stort antal håligheter (månghålstegel).



Byt till driftsätt "månghålstegel" för att dölja hålutrymmena så mycket som möjligt.

Om för många föremål fortfarande visas måste du utföra fler höjdjusterade mätningar och markera de visade föremålen på väggen.

Flyttade markeringar tyder på hålutrymmen, markeringar på en linje däremot på ett föremål.

2. Skanningen utförs längs ett längsgående föremål. Flytta i så fall instrumentet uppåt eller nedåt och gör om mätningen (se bild 6 på omslagssidan).

7 Skötsel och underhåll

7.1 Rengöring och avtorkning

1. Rengör endast med en ren och mjuk trasa. Fukta lätt med ren alkohol eller lite vatten vid behov.
   OBSERVERA Använd inga andra vätskor. Det kan skada plastdelarna.
2. Vid förvaring av instrumentet måste temparaturgränsvärden följas, särskilt på vintern och sommaren.

7.2 Förvaring

Förvara instrumentet torrt. Observera temperaturgränsvärdena vid förvaring av instrumentet.
Utför en kontrollmätning före användning när utrustningen har förvarats under en längre tid.
Ta ut batterierna om verktyget inte kommer att användas under en längre tid. Instrumentet kan skadas av batterier som läcker.

SV

7.3 Transport

Vid transport av instrumentet används Hilti-verktygslådan eller en likvärdig förpackning.
FÖRSIKTIGHET
Transportera alltid instrumentet med batterierna urtagna.

7.4 Hiltis kalibreringstjänst

Vi rekommenderar regelbunden kontroll av instrumentet via Hiltis kalibreringstjänst för att garantera tillförlitlighet enligt gällande normer och föreskrifter.
Hiltis kalibreringstjänst finns alltid tillgänglig. Den bör utnyttjas minst en gång om året.
Inom ramarna för Hiltis kalibreringstjänst bekräftas att specifikationerna för det kontrollerade instrumentet vid kontrolltillfället motsvarar de tekniska uppgifterna i bruksanvisningen.
Efter kontrollen fästs en kalibreringsetikett på instrumentet och det bekräftas skriftligen med ett kalibreringscertifikat att instrumentet fungerar enligt tillverkarens uppgifter.
Kalibreringscertifikat krävs alltid för företag som är certifierade enligt ISO 900X.
Mer information får du hos din lokala Hilti-återförsäljare.

8 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Det går inte att koppla till instrumentet	Batterierna är slut	Byt ut batterierna
	Batterierna är felvända	Sätt in batterierna korrekt och stäng batterifacket
Instrumentet är tillkopplat och reagerar inte	Systemfel	Ta ut batterierna och sätt in dem igen
Instrumentet är för kallt eller för varmt	Instrumentet är för kallt eller för varmt	Vänta tills rätt temperaturområde har uppnåtts
På displayen visas "Hjulspinn"	Ratten har förlorat kontakten med väggen	Tryck på mätningsknappen. Var försiktig med hjulen när instrumentet flyttas över väggen – är väggen ojämn lägger du en tunn kartong mellan hjul och vägg
På displayen visas meddelandet ”För snabbt”	Instrumentet har flyttats för snabbt	Tryck på mätningsknappen. För instrumentet långsammare över väggen
På displayen meddelas att temperaturområdet har överskridits	För högt temperaturområde	Vänta tills rätt temperaturområde har uppnåtts
På displayen meddelas att temperaturområdet har underskridits	För lågt temperaturområde	Vänta tills rätt temperaturområde har uppnåtts

Fel	Möjlig orsak	Lösning
På displayen visas "Instrumenttemperatur"	Alltför snabb temperaturförändring i instrumentet	Koppla in instrumentet på nytt
På displayen visas ”Stark radiosignal detekterad”	Stark radiosignal detekterad. Instrumentet kopplas från automatiskt	Åtgärda om möjligt störande radiovågor (t.ex. WILAN, UMTS, flygradar, sändarmaster eller mikrovågor) och koppla in instrumentet igen.

9 Avfallshantering

Hiltis instrument är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare.

Gäller endast EU-länder

Elektriska mätinstrument får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt EG-direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämpning enligt nationell lag, ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till återvinning som är skonsam mot miljön.

10 Tillverkarens garanti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats intakt, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

11 Försäkran om EU-konformitet (original)

Beteckning:	Multidetektor
Typbeteckning:	PS 38
Generation:	01
Konstruktionsår:	2009

Vi försäkrar under eget ansvar att produkten stämmer överens med följande riktlinjer och normer: 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 1999/5/EG, EN ISO 12100, EN 302435-1, EN 302435-2.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Teknisk dokumentation vid:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

SV

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 3767 I 0313 I 10-Pos. 1 I 1
Printed in Germany © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

419205 / A2

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5070422 / 000 / 01